

CHAMBRE des Représentants.

SÉANCE DU 7 JUIN 1927.

Projet de loi complétant l'article 369^{bis} du Code pénal (art. 57 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance) relatif à l'enlèvement d'enfant.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

ARTICLE PREMIER.

La disposition suivante est ajoutée à l'article 369^{bis} du Code pénal (art. 57 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance) :

« Dans les cas où il aura été statué sur la garde de l'enfant soit au cours ou à la suite d'une instance en divorce ou en séparation de corps, soit dans

KAMER der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 7 JUNI 1927.

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 369^{bis} van het Wetboek van Strafrecht (art. 57 van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming) betreffende de ontvoering van kindere

ONTWERP
DOOR DEN SENAAAT GEWIJZIGD (1).

EERSTE ARTIKEL.

De volgende bepaling wordt toegevoegd aan artikel 369^{bis} van het Wetboek van Strafrecht (art. 57 van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming) :

« In geval, hetzij gedurende het verloop of ten gevolge van een rechtsvordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed, hetzij in andere bij de

(1) Voir : Documents de la Chambre :

Proposition de loi, n° 52.

Rapport, n° 107.

Amendements, n° 125.

Annales de la Chambre :

Séance du 31 mars 1927.

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 89.

Rapport, n° 118.

Annales du Sénat :

Séances des 31 mai et 2 juin 1927.

La modification adoptée par le Sénat est imprimée en italiques.

(1) Zie Gedrukte Stukken van de Kamer :

Wetsvoorstel, n° 52.

Verslag, n° 107.

Amendementen, n° 125.

Handelingen van de Kamer :

Vergadering van 31 Maart 1927.

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 89.

Verslag, n° 118.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 31 Mei en 2 Juni 1927.

De door den Senaat aangenomen wijziging is cursief gedrukt.

d'autres circonstances prévues par la loi, les mêmes peines seront appliquées au père ou à la mère qui soustraira ou tentera de soustraire son enfant mineur à la garde de ceux à qui il aura été confié en vertu de la décision, qui ne le représentera pas à ceux qui ont le droit de le réclamer, l'enlèvera ou le fera enlever, même de son consentement. »

ART. 2.

La présente loi ne sera obligatoire que deux mois après sa publication.

Bruxelles, le 2 juin 1927.

Le Président du Sénat,

wet voorziene omstandigheden, over de zorg voor het kind mocht zijn beslist, worden dezelfde straffen toegepast op den vader of op de moeder die het minderjarig kind onttrekt of poogt te onttrekken aan de zorg van hen aan wie het krachtens de beslissing werd toevertrouwd, die het niet vertoont aan hen die het recht hebben het op te eischen, die het, zelfs met zijn toestemming, ontvoert of doet ontvoeren. »

ART. 2.

Deze wet zal slechts verbindend zijn twee maanden na hare bekendmaking.

Brussel, den 2^e Juni 1927.

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

DUBOST.

A. LIGY